

SIEMENS

LD98WMM60, LD98WMM60B, LD88WMM65, LD88WMM66,
LD88WMM66B, LD98WMM65, LD98WMM66

Okap



PL Instrukcja obsługi i instrukcje montażu



Register your appliance on My Siemens
and discover exclusive services and offers.





Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1	Bezpieczeństwo	2	10	Czyszczenie i pielęgnacja	12
2	Wykluczanie szkód materialnych	5	11	Usuwanie usterek	14
3	Ochrona środowiska i oszczędność	5	12	Utylizacja	16
4	Tryby pracy	5	13	Serwis	16
5	Poznanie urządzenia	7	14	Akcesoria	16
6	Przed pierwszym użyciem	8	15	Deklaracja zgodności	17
7	Podstawowy sposób obsługi	8	16	Informacje dotyczące sprawdzania urządzenia	17
8	Home Connect	10	17	INSTRUKCJA MONTAŻU	17
9	Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej	11	17.3	Bezpieczny montaż	18

1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1.1 Definicja haseł ostrzegawczych

Poniżej podane jest znaczenie haseł ostrzegawczych użytych w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać poniższych wskazówek, aby uniknąć ewentualnie poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

UWAGA

Przestrzegać poniższych wskazówek, aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia lub innym szkodom materialnym.

Uwaga: Wskazuje to na ważne informacje.

1.2 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Zastosować się do specjalnej instrukcji montażu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do odciągania oparów powstających podczas gotowania.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 4000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- w połączeniu z kuchenką gazową.
- z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym.

1.4 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowa-

ne o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 15 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

1.5 Bezpieczne użytkowanie

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Niewłaściwe kombinacje urządzeń mogą prowadzić do uszkodzeń.

- ▶ Nie używać urządzenia w połączeniu z gazowymi płytami grzewczymi.

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowych.
- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.
- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy piec posiada zamkniętą, zamocowaną na stałe osłonę ochronną. Nie może dochodzić do iskrzenia.

Gorący olej i tłuszcz mogą się szybko zapalić.

- ▶ Należy stale nadzorować gorący olej i smar.
- ▶ Jeśli tłuszcz lub olej zapali się, nigdy nie gasić go wodą. Wyłączyć pole grzewcze. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu i pozostawić do ostygnięcia.

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!**

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

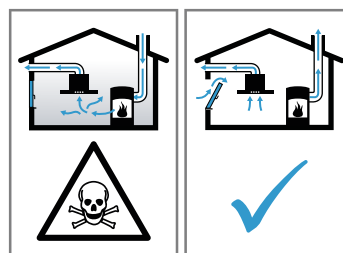
- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dootywu powietrza urządzeniem spalającym.
- ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne lub za pomocą innych środków technicznych. Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.
- ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.

Podczas korzystania z kuchenki gazowej w pomieszczeniu powstają ciepło i wilgoć oraz produkty spalania.

- ▶ Podczas korzystania z kuchenki gazowej należy włączyć okap kuchenny.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!**

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Nie dotykać gorących elementów.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!**

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wewnątrz urządzenia.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść.
- ▶ Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Światło emitowane przez oświetlenie LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1).

- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio na włączone oświetlenie LED dłużej niż przez 100 sekund.

Jeżeli podczas czyszczenia urządzenie będzie obsługiwane przez inną osobę za pomocą aplikacji Home Connect, istnieje zwiększone ryzyko zranienia.

- ▶ Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect.

→ *"Resetowanie połączenia", Strona 11*

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.

→ *"Serwis", Strona 16*

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 16*

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Wnikający płyn może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Jeśli do urządzenia przedostanie się duża ilość płynu, należy odłączyć przewód zasilający lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

→ *"Zakłócenia działania", Strona 15*

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!**

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwtłuszczowe okapów kuchennych.

2 Wykluczanie szkód materialnych

UWAGA

Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

- ▶ Aby uniknąć tworzenia się skroplin, włączać urządzenie podczas gotowania.

Jeśli wilgoć przedostanie się do elementów obsługi, może dojść do uszkodzeń.

- ▶ Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Niewłaściwe czyszczenie powoduje uszkodzenie powierzchni.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.
- ▶ Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu.
- ▶ Nigdy nie czyścić elementów obsługi środkami do czyszczenia stali nierdzewnej.

Spływająca z powrotem woda skondensowana może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Przewód wentylacyjny musi być zainstalowany co najmniej ze spadkiem 1° w stosunku do urządzenia.

Niewłaściwe korzystanie z elementów wzornictwa może spowodować ich pęknięcie.

- ▶ Nie ciągnąć za elementy wzornictwa.
- ▶ Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną.

- ▶ Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

Przedmioty postawione na urządzeniu mogą uszkodzić urządzenie podczas wysuwania.

- ▶ Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.
- ▶ Upewnienie się, że na urządzeniu nie znajdują żadne przedmioty jest szczególnie ważne w przypadku zdalnej obsługi urządzenia za pomocą aplikacji Home Connect.

Lakierowane powierzchnie są delikatne.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
→ *"Czyszczenie urządzenia", Strona 12*
- ▶ Chronić lakierowane powierzchnie przed zadrapaniami.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych.

- ✓ Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- ✓ Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby.

W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora.

- ✓ Zapachy nie rozchodzą się wówczas po całym pomieszczeniu.

Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- ✓ Przy wyłączonym oświetleniu urządzenie nie zużywa energii.

Filtry należy regularnie czyścić, a w razie potrzeby wymienić.

- ✓ Filtry zachowują skuteczność działania.

Nałożyć przykrywkę.

- ✓ Opary kuchenne i ilość kondensatu ulegają zmniejszeniu.

Z funkcji dodatkowych korzystać wyłącznie, gdy jest taka potrzeba.

- ✓ Wyłączenie funkcji dodatkowych zmniejsza zużycie prądu.

Informacje o produkcie zgodne z (UE) 65/2014 i (UE) 66/2014 można znaleźć w etykiecie energetycznej oraz w Internecie na stronie produktu dot. urządzenia.

4 Tryby pracy

Urządzenie może być użytkowane w trybie obiegu otwartego lub w trybie obiegu zamkniętego.

Wskaźnik nasycenia musi być ustawiony odpowiednio do wybranego trybu pracy i zastosowanych filtrów.

→ *"Wprowadzanie ustawień wskaźnika nasycenia", Strona 9*

4.1 Tryb pracy w obiegu otwartym

Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr tłuszczu i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.



Powietrza nie wolno odprowadzać do komin, który jest używany do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy urządzeń użytkowanych w trybie obiegu zamkniętego).

- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego do nieużywanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, konieczne jest uzyskanie zgody kominiarza.
- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego przez ścianę zewnętrzną konieczne jest zamontowanie teleskopowej skrzynki naściennej.



Do pochłaniania zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym należy zamontować filtr zapachów. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie pracy w obiegu zamkniętym można przeczytać w naszym katalogu lub uzyskać w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.
→ "Akcesoria", Strona 16

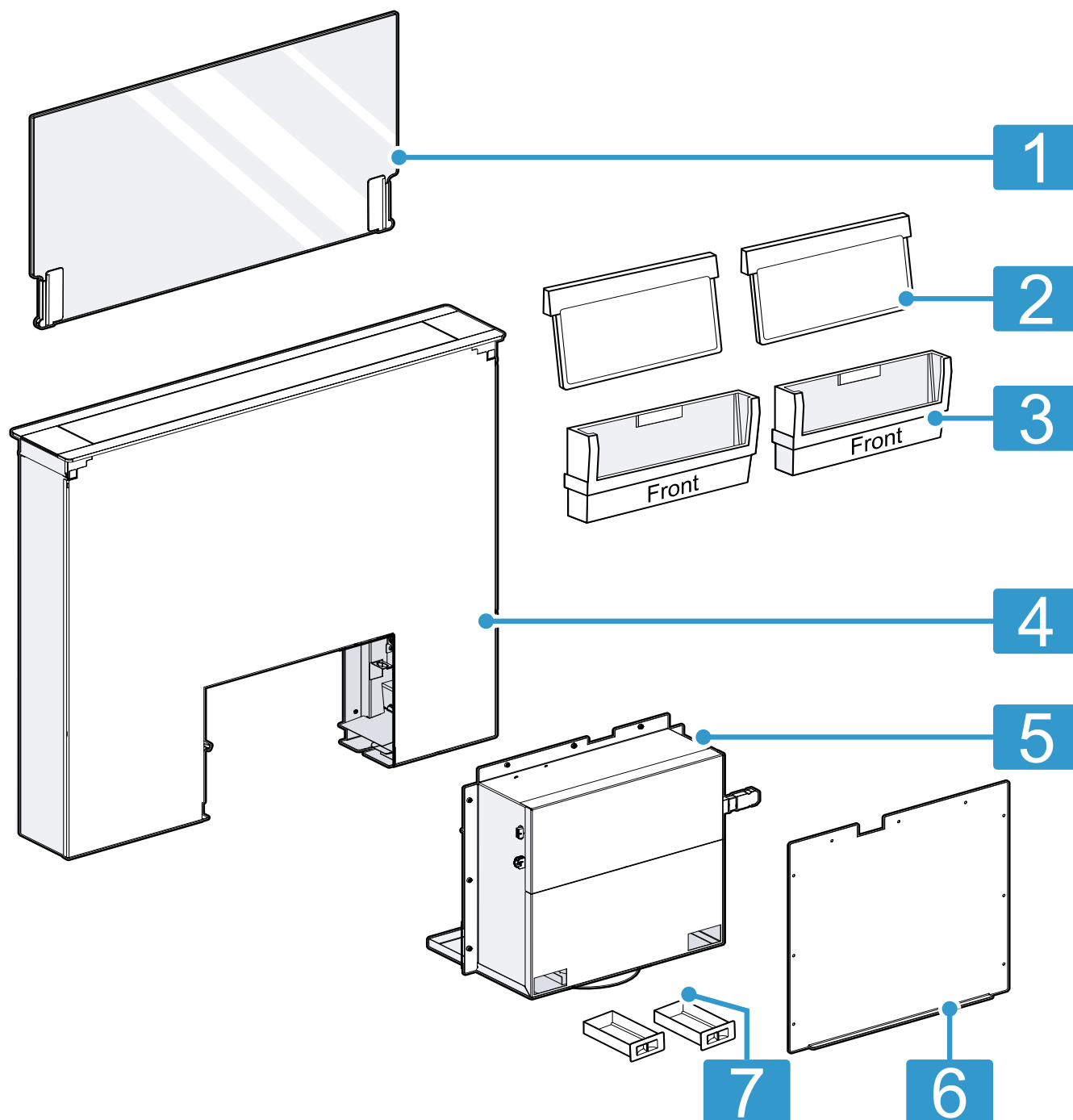
4.2 Obieg zamknięty

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry przeciw-tłuszczowe oraz filtr zapachów i z powrotem kierowane do pomieszczenia.

5 Poznanawanie urządzenia

5.1 Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

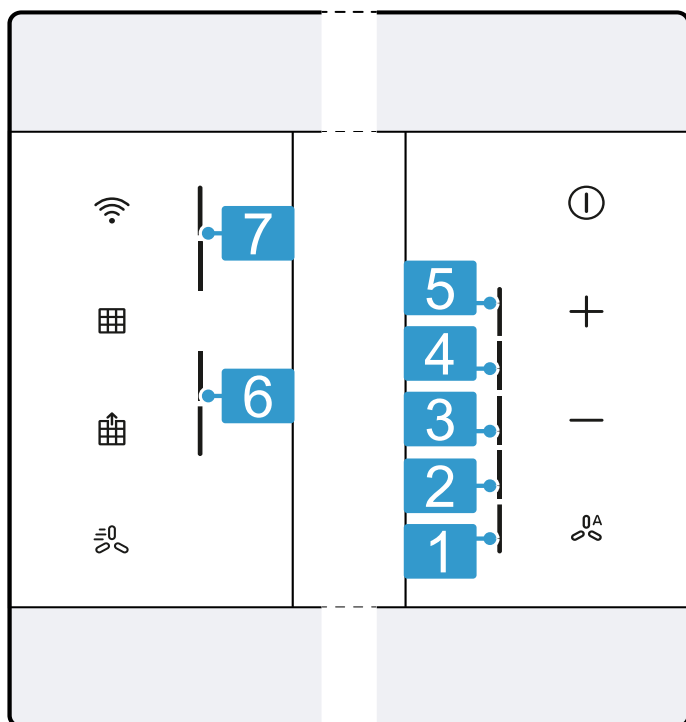


- 1** Płyta szklana
- 2** Filtr przeciwtłuszczowy
- 3** Kasetę filtra
- 4** Urządzenie

- 5** Skrzynka wentylatora
- 6** Pokrywa
- 7** Pojemnik zbierający

5.2 Elementy obsługi

Elementy obsługowe służą do sterowania funkcjami urządzenia i zapewniają informacje o jego stanie.



1	Stopień mocy 1 wentylatora
2	Stopień mocy 2 wentylatora
3	Stopień mocy 3 wentylatora
4	Tryb intensywny 1
5	Tryb intensywny 2
6	Wskaźnik nasycenia filtra zapachów ¹
7	Wskaźnik nasycenia filtra przeciwtłuszczowego
⓪	Włączanie lub wyłączenie urządzenia
+	Zwiększanie stopnia mocy wentylatora
-	Zmniejszanie stopnia mocy wentylatora
OA	Włączanie lub wyłączenie trybu automatycznego ¹
Wi-Fi	Home Connect Nawiązywanie połączenia
Grid	Resetowanie wskaźnika nasycenia filtra
House	Wymowowanie lub wkładania filtra przeciwtłuszczowego/filtra zapachów ¹
OA	Włączenie lub wyłączenie Guided Air

6 Przed pierwszym użyciem

Dokonać ustawień wymaganych przed pierwszym uruchomieniem. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.

6.1 Wprowadzanie ustawień trybu pracy

Standardowym ustawieniem urządzenia jest praca w trybie obiegu otwartego.

Uwaga: Użytkowanie w trybie obiegu zamkniętego wymaga zastosowania wyposażenia dodatkowego.

- ▶ W celu użytkowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego, dostosować ustawienie trybu pracy. → "Wprowadzanie ustawień wskaźnika nasycenia", Strona 9

6.2 Optymalne korzystanie z urządzenia

Funkcja Guided Air polepsza odsysanie oparów kuchennych. By optymalnie wykorzystać urządzenie, włączyć tę funkcję przed pierwszym uruchomieniem.

- ▶ Włączenie funkcji Guided Air → Strona 10

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Włączanie urządzenia

- ▶ Włączyć urządzenie za pomocą ⓪.
- ✓ Urządzenie uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 2.
- ✓ Oświetlenie Ambient Light¹ włącza się automatycznie.

7.2 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć ⓪.
- ✓ Opóźnienie wyłączenia wentylatora uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 1.
- ✓ Oświetlenie Ambient Light¹ pozostaje włączone przez ok. 10 minut.
- ✓ Szyba pozostaje wysunięta do połowy.
- ✓ Po upływie ok. 10 minut urządzenie wyłączy się automatycznie.
- ✓ Jeżeli urządzenie jest zamontowane i podłączone do prądu, szyba przemieszcza się w dół i urządzenie zamyka się.

7.3 Ustawianie stopnia mocy wentylatora

- ▶ Nacisnąć + lub -.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

7.4 Włączanie trybu intensywnego

Jeśli podczas gotowania powstają szczególnie silne zapachy lub opary, można zastosować tryb intensywny.

1. Tyle razy nacisnąć +, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 4 dla trybu intensywnego 1.
 2. Tyle razy nacisnąć +, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 5 dla trybu intensywnego 2.
- ✓ Po upływie ok. 6 minut urządzenie przełącza się automatycznie na stopień mocy wentylatora 3.

7.5 Wyłączanie trybu intensywnego

- ▶ W celu ustawienia dowolnego stopnia mocy wentylatora nacisnąć —.

7.6 Włączanie funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora

W trybie opóźnienia wyłączenia wentylatora urządzenie działa jeszcze przez pewien czas, a następnie wyłącza się automatycznie.

Uwaga: Pozostałe ustawienia są dostępne w aplikacji Home Connect.

Wymaganie: Urządzenie jest włączone.

- ▶ Nacisnąć ①.
- ✓ Opóźnienie wyłączenia wentylatora uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 1.
- ✓ Oświetlenie Ambient Light¹ pozostaje włączone przez ok. 10 minut.
- ✓ Szyba pozostaje wysunięta do połowy.
- ✓ Po upływie ok. 10 minut urządzenie wyłączy się automatycznie.
- ✓ Jeżeli urządzenie jest zamontowane i podłączone do prądu, szyba przemieszcza się w dół i urządzenie zamyka się.

7.7 Wentylacja interwałowa

Aby regularnie wietrzyć kuchnię, można używać wentylacji interwałowej. W przypadku wentylacji interwałowej wentylacja włącza się i wyłącza na określony czas na wybranym poziomie.

Uwaga: Funkcja jest dostępna wyłącznie w aplikacji Home Connect.

Gdy wentylacja interwałowa jest włączona, miga dioda LED 1.

7.8 Włączanie trybu automatycznego¹

Optymalny stopień mocy wentylatora ustawiany jest automatycznie za pomocą czujnika.

- ▶ Nacisnąć 𐀀.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED ustawionego automatycznie stopnia mocy wentylatora.

Uwaga: W trybie automatycznym funkcja Guided Air jest zawsze włączona.

7.9 Wyłączanie trybu automatycznego¹

- ▶ Nacisnąć 𐀀.
- ✓ Urządzenie uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 2.
- ✓ Wentylacja zostanie automatycznie zakończona, jeśli czujnik nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu.
- ✓ Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

Uwaga: Pozostałe ustawienia są dostępne w aplikacji Home Connect.

7.10 Czułość czujnika¹

W trybie automatycznym czujnik w urządzeniu rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czułości czujnika automatycznie włącza się optymalny stopień mocy wentylatora. Jeżeli system sterowania za pomocą czujnika reaguje zbyt słabo lub zbyt mocno, można zmienić ustawienie czułości.

- Ustawienie fabryczne: 3
- Najniższe ustawienie: 1
- Najwyższe ustawienie: 5

Na wskaźniku świeci się odpowiednia dioda LED.

7.11 Ustawianie czułości czujnika¹

Wymaganie: Urządzenie jest włączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać ① oraz 𐀀 przez ok. 3 sekundy.
 2. W celu zmiany ustawienia nacisnąć + lub —.
 3. Nacisnąć ①, aby zapisać ustawienie.
Lub poczekać ok. 5 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.12 Wskaźnik nasycenia

Jeżeli filtr przeciwłuszczykowy lub filtr zapachów są nasycone, po wyłączeniu urządzenia migają odpowiednie symbole.

Uwaga: Wskaźnik nasycenia można ustawić w zależności od używanego filtra w aplikacji Home Connect.

Wyczyścić nasycone filtry przeciwłuszczykowe uwzględniając przy tym wskazówki dot. czyszczenia znajdujące się w tej instrukcji.

Wymienić nasycone filtry zapachów uwzględniając przy tym wskazówki z dołączonej instrukcji.

W przypadku filtrów zapachów, które można regenerować, uwzględnić wskazówki z dołączonej instrukcji.

7.13 Wprowadzanie ustawień wskaźnika nasycenia

Wskaźnik nasycenia musi być ustawiany w zależności od używanego filtra.

Wymaganie: Urządzenie jest włączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać ① i — przez ok. 3 sekundy.
 - ▶ W celu ustawienia trybu obiegu zamkniętego (standardowy zestaw do pracy w obiegu zamkniętym Clean Air lub zestaw do pracy w obiegu zamknię-

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

tym Clean Air Plus) naciskać + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2.

- ▶ W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr z możliwością regeneracji) naciskać + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 3.
- ▶ W celu przestawienia sterownika elektronicznego z powrotem na tryb bez filtra do obiegu zamkniętego naciskać + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1.

2. Nacisnąć , aby zapisać ustawienie.


Lub poczekać ok. 5 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.

- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.14 Resetowanie wskaźnika nasycenia

Po wyczyszczeniu filtrów przeciwłuszczowych lub wymianie filtrów zapachów wskaźnik nasycenia może zostać zresetowany.

Wymagania


- Po wyłączeniu urządzenia migają dwie górne diody LED wskaźnika nasycenia filtrów przeciwłuszczowych i/lub dwie dolne diody LED wskaźnika nasycenia filtrów zapachów po lewej stronie panelu sterowania.
- Ponownie rozlega się sygnał.
- ▶ Nacisnąć .
- ✓ Wskaźnik nasycenia zostaje zresetowany.

7.15 Włączanie Ambient Light¹

Uwagi

- Ambient Light można włączyć i wyłączyć w aplikacji Home Connect.
- Pozostałe kolory są dostępne w aplikacji Home Connect.

Wymaganie: Włączony jest stopień mocy wentylatora 1.

- ▶ Nacisnąć .
- ✓ Ambient Light pozostaje włączone.
- ✓ System wentylacyjny wyłącza się.
- ✓ Szyba znajduje się na górze.

7.16 Włączanie funkcji Guided Air

Dzięki funkcji Guided Air opary kuchenne są kierowane w taki sposób, że urządzenie może je optymalnie absorbować i odprowadzać. Odprowadzanie oparów kuchennych zostało udoskonalone w zwłaszcza w przednich strefach grzewczych.

Uwaga: Standardowo funkcja jest wyłączona.

- ▶ Nacisnąć .

7.17 Wyłączanie funkcji Guided Air

- ▶ Nacisnąć .

8 Home Connect

To urządzenie może się łączyć z siecią. Połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby umożliwić sobie obsługiwanie jego funkcji przy użyciu aplikacji Home Connect, dostosowywanie jego ustawień podstawowych i monitorowanie jego aktualnego stanu.

Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Dostępność funkcji Home Connect jest zależna od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Informacje na ten temat można znaleźć na:

www.home-connect.com.

Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji. Postępować zgodnie z instrukcjami i ze wskazówkami wyświetlanymi przez aplikację Home Connect.

Uwagi

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one też przestrzegane w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem aplikacji Home Connect.
→ "Bezpieczeństwo", Strona 2
- Obsługa urządzenia przy użyciu znajdujących się na nim elementów ma zawsze pierwszeństwo. W tym czasie obsługa urządzenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.
- W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci urządzenie zużywa maks. 2 W energii.
- Jeżeli w celu ustanowienia połączenia z siecią domową wymagany jest adres MAC urządzenia, to znajduje się on obok tabliczki znamionowej. → Strona 16

8.1 Konfiguracja aplikacji Home Connect

1. Zainstalować aplikację Home Connect na mobilnym urządzeniu końcowym.
2. Uruchomić aplikację Home Connect i skonfigurować dostęp do Home Connect.
Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji.

8.2 Konfiguracja Home Connect

Wymagania

- Urządzenie jest wyłączone.
- Dostępne jest mobilne urządzenie końcowe z aktualną wersją systemu operacyjnego iOS lub Android, np. smartfon.
- W miejscu ustawienia urządzenie znajduje się w zasięgu domowej sieci WLAN (Wi-Fi).
- Mobilne urządzenie końcowe oraz urządzenie znajdują się w zasięgu sygnału sieci domowej WLAN.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia



1. Zeskanować następujący kod QR.



Aplikację Home Connect można zainstalować i podłączyć urządzenie korzystając z kodu QR.

2. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi przez aplikację Home Connect.

8.3 Resetowanie połączenia

- ▶ Zresetować zapisane połączenia z siecią domową i Home Connect, naciskając i przytrzymując przez ok. 3 sekundy  oraz .

8.4 Aktualizacja oprogramowania

Funkcja aktualizacji oprogramowania aktualizuje oprogramowanie urządzenia, np. dokonuje jego optymalizacji, usuwa błędy oraz luki zabezpieczeń, jak również oferuje dodatkowe funkcje i usługi.

Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji na mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.

Aplikacja Home Connect informuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można przeprowadzić aktualizację za pośrednictwem aplikacji. Po pomyślnym pobraniu aktualizacji użytkownik może rozpocząć instalację za pośrednictwem aplikacji Home Connect, jeżeli jest zalogowany w swojej sieci domowej WLAN (Wi-Fi). Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect informuje o zakończeniu procesu.

Aktualną wersję oprogramowania można znaleźć w aplikacji Home Connect w sekcji informacji o danym urządzeniu.

Uwagi

- Aktualizacja oprogramowania przebiega w dwóch etapach.
 - Pierwszym etapem jest pobranie aktualizacji.
 - Drugi etap to instalacja na urządzeniu.
- W czasie pobierania aktualizacji można w dalszym ciągu używać urządzenia. W zależności od dokonanych przez użytkownika ustawień aktualizacje oprogramowania mogą też być pobierane automatycznie.

nych przez użytkownika ustawień aplikacji aktualizacje oprogramowania mogą też być pobierane automatycznie.

- Instalacja trwa kilka minut. Podczas instalacji nie można korzystać z urządzenia.
- Zalecamy jak najszybsze przeprowadzanie aktualizacji ważnych ze względów bezpieczeństwa.

8.5 Zdalna diagnostyka

Serwis może uzyskać dostęp do urządzenia za pośrednictwem funkcji diagnostyki zdalnej, jeżeli użytkownik zwróci się do serwisu z odpowiednim wnioskiem, urządzenie jest połączone z Home Connect serwerem, a funkcja zdalnej diagnostyki jest dostępna w kraju użytkownika urządzenia.

Wskazówka: Szczegółowe informacje oraz wskazówki na temat dostępności zdalnej diagnostyki w danym kraju można znaleźć w zakładce Serwis/Wsparcie techniczne na lokalnej stronie internetowej: www.home-connect.com.

8.6 Ochrona danych

Należy się zapoznać z informacjami dotyczącymi ochrony danych.

Podczas pierwszego łączenia urządzenia z posiadającą dostęp do Internetu siecią domową urządzenie przesyła do serwera Home Connect następujące kategorie danych (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC zintegrowanego modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja osprzętu urządzenia AGD.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja wstępnie konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z funkcji Home Connect.

Uwaga: Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne tylko w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wyświetlać w aplikacji Home Connect.

9 Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej

To urządzenie można połączyć z odpowiednią płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami urządzenia za pośrednictwem płyty grzewczej.

Jeśli płyta grzewcza i okap kuchenny obsługują Home Connect, połączyć urządzenia w aplikacji Home Connect. W tym celu połączyć oba urządzenia poprzez Home Connect i postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Uwagi

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą

one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem płyty grzewczej.

- Elementy obsługi urządzenia mają zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.
- Połączenie z okapem można wykonać w aplikacji Home Connect. Inne sposoby połączenia nie są obsługiwane.

10 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

10.1 Środek czyszczący

Odpowiednie środki czyszczące są dostępne w serwisie lub w sklepie internetowym.

UWAGA

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- ▶ Nie używać poduszczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Płynów do mycia szyb, skrobaczek do szkła lub środków do pielęgnacji stali nierdzewnej używać wyłącznie, jeżeli są one zalecane w instrukcji czyszczenia w odniesieniu do odpowiedniej części.
- ▶ Zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

10.2 Czyszczenie urządzenia

Urządzenie należy czyścić zgodnie z zaleceniami, aby zapobiec uszkodzeniu różnych części i powierzchni w wyniku nieprawidłowego czyszczenia lub stosowania nieodpowiednich środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwtłuszczowe okapów kuchennych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wnętrze urządzenia.

Jeżeli podczas czyszczenia urządzenie będzie obsługiwane przez inną osobę za pomocą aplikacji Home Connect, istnieje zwiększone ryzyko zranienia.

- ▶ Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect.

→ "Resetowanie połączenia", Strona 11

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
2. W zależności od powierzchni czyścić w następujący sposób:
 - ▶ Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem zgodnie z kierunkiem szlifowania.
 - ▶ Powierzchnie lakierowane czyścić ściereczką z gąbki oraz gorącą wodą z detergentem.
 - ▶ Aluminium czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
 - ▶ Tworzywo sztuczne czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
 - ▶ Szkło czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
4. W przypadku powierzchni ze stali nierdzewnej rozprawić miękką ściereczką cienką warstwę środka do pielęgnacji stali nierdzewnej. Środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie internetowym.

10.3 Czyszczenie elementów obsługi i lampek

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

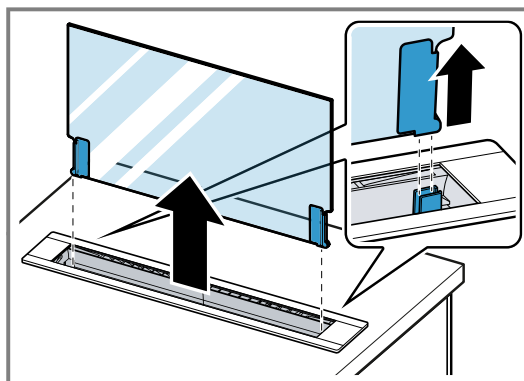
Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.

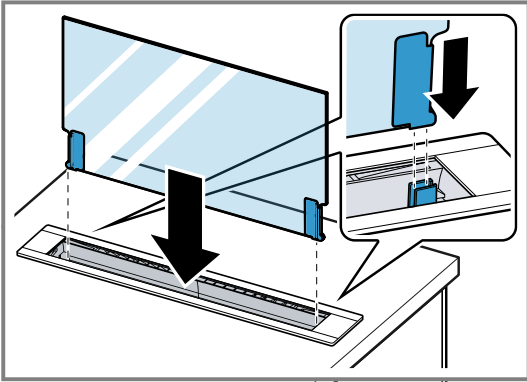
1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
2. Czyścić wilgotną ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

10.4 Czyszczenie szyby

1. **Uwaga:** Rama urządzenia jest delikatna. Wyjąć szybę pionowo. Nie przeciągać szyby przez ramę urządzenia. Szyba jest ciężka. Ostrożnie zdjąć szybę.



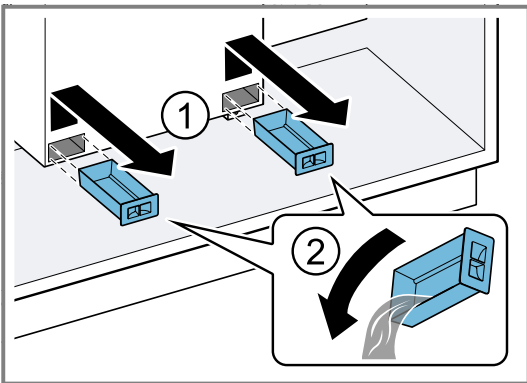
2. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
3. Czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
4. Szybę ostrożnie wsunąć do oporu w prowadnice.



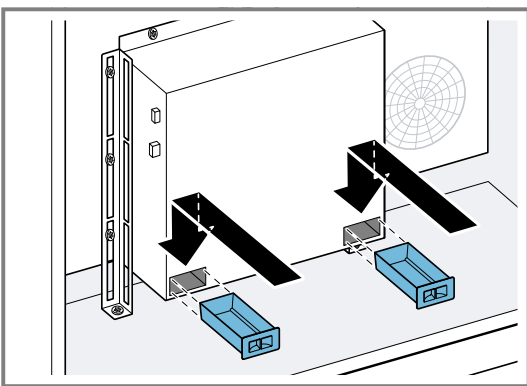
10.5 Czyszczenie osadników

Podczas gotowania lub czyszczenia ciecz może przedostać się do urządzenia. Osadniki służą do zbierania tej cieczy.


1. Osadniki wyjąć ① i opróżnić ②.



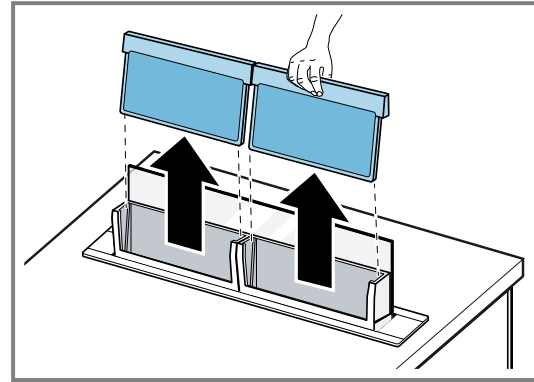
2. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
3. Wyczyścić osadniki i ponownie włożyć na miejsce.



10.6 Demontaż filtra przeciwtłuszczowego

1. Nacisnąć .
- ✓ Szyba przemieszcza się w dół do połowy wysokości, a kasety z filtrem przeciwtłuszczowym są transportowane do góry.

2. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe w kierunku do góry.



Nie zginać filtrów przeciwtłuszczowych, aby uniknąć uszkodzeń.

10.7 Ręczne czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych

Filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciwtłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu. Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

Wymaganie: Filtry przeciwtłuszczowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwtłuszczowego", Strona 13

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
2. Namoczyć filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Wyczyścić filtry przeciwtłuszczowe szczoteczką.
4. Dokładnie wypłukać filtry przeciwtłuszczowe.
5. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.8 Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych w zmywarce do naczyń

Filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciwtłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu. Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

UWAGA

Filtry przeciwtłuszczowe mogą ulec uszkodzeniu w wyniku zaciśnięcia w zmywarce.

- ▶ Nie zaciskać filtrów przeciwtłuszczowych.

Uwaga: Przy czyszczeniu filtra przeciwłuszczonego w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów przeciwłuszczeniowych.

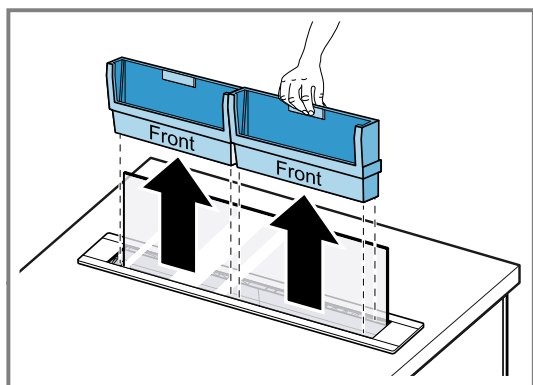
Wymaganie: Filtry przeciwłuszczeniowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwłuszczonego", Strona 13

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
2. Filtry przeciwłuszczeniowe ustawić luźno w zmywarce. Mocno zabrudzonych filtrów przeciwłuszczeniowych nie czyścić razem z naczyniami. W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Włączyć zmywarę. Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.
4. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.9 Demontaż kasety na filtr przeciwłuszczeniowy

- ▶ **Uwaga:** Rama urządzenia jest delikatna. Wyjąć pionowo kasetę z filtrem przeciwłuszczeniowym. Nie przeciągać kasety z filtrem przeciwłuszczeniowym przez ramę urządzenia. Wyjąć kasetę z filtrem przeciwłuszczeniowym.




10.10 Czyszczenie kasety z filtrem przeciwłuszczeniowym

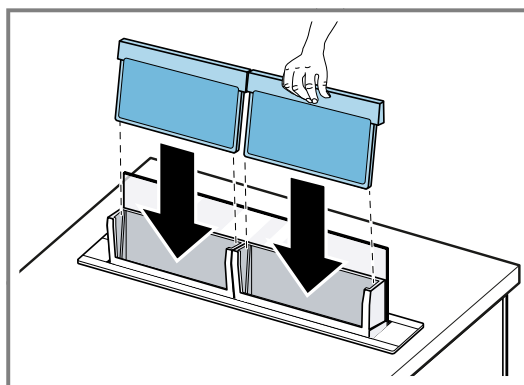
Wymaganie: Filtry przeciwłuszczeniowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwłuszczonego", Strona 13


1. Wyczyścić kasetę z filtrem przeciwłuszczeniowym. Filtry przeciwłuszczeniowe można czyścić ręcznie lub w zmywarce.
2. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.

10.11 Montaż filtrów przeciwłuszczeniowych

1. Nacisnąć .
- ✓ Szyba przemieszcza się w dół do połowy wysokości, a kasety z filtrem przeciwłuszczeniowym są transportowane do góry.
2. Włożyć filtry przeciwłuszczeniowe do kaset.



Nie zginać filtrów przeciwłuszczeniowych, aby uniknąć uszkodzeń.

3. Nacisnąć .
- ✓ Szyba i kasety z filtrami przeciwłuszczeniowymi przemieszczają się w dół.
- ✓ Kłapa urządzenia zamyka się, a urządzenie wyłącza.
4. Zresetować wskaźnik nasycenia.
→ "Resetowanie wskaźnika nasycenia", Strona 10

11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

Wskazówka: Połączenie posiadanych urządzeń na stałe z aplikacją Home Connect umożliwia automatyczne otrzymywanie aktualizacji oprogramowania. W ten sposób usuwane są błędy, wprowadzane są ulepszenia wydajności i nowe funkcje.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.
→ "Serwis", Strona 16

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego personelu.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

11.1 Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna i rozwiązanie problemu
Urządzenie nie działa.	<p>Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. <p>Wyłączył się bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. <p>Przerwa w dostawie prądu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia. <p>Szyba nie jest włożona prawidłowo.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ostrożnie włożyć szybę aż do oporu. <p>Do urządzenia przedostaje się ciecz.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. ▶ Opróżnić osadniki i wyjąć kasety na filtry przeciwłuszczowe. → <i>Strona 13</i> ▶ Osuszyć wszystkie dostępne miejsca. ▶ Klapę urządzenia należy pozostawić otwartą i nie używać urządzenia przez 48 godzin. ▶ Włożyć osadniki i kasety na filtry przeciwłuszczowe. <p>Zdemontowano szybę i urządzenie zostało uruchomione.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Włożyć szybę i odłączyć urządzenie od zasilania na ok. 1 min.
Kłapa urządzenia nie zamyka się całkowicie.	<p>Przedmiot jest zakleszczony w urządzeniu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania. ▶ Ostrożnie otworzyć kłapę i usunąć zakleszczony przedmiot. ▶ Zachować ostrożność przy zamykaniu kłapy. ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
Nie działa oświetlenie przycisków.	<p>Uszkodzona jest jednostka sterująca.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wezwać . <p>→ <i>"Serwis", Strona 16</i></p>
Nie działa oświetlenie ¹ .	<p>Możliwe są różne przyczyny.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wezwać . <p>→ <i>"Serwis", Strona 16</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wymiana wadliwych lamp LED jest dozwolona tylko producentowi, jego serwisowi lub uprawnionemu specjalście (instalator elektryczny).
W lewej części panelu sterowania migają obie górne diody LED 7.	<p>Filtry przeciwłuszczowe są nasycone.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyczyścić filtry przeciwłuszczowe. <p>→ <i>"Czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych w zmywarce do naczyń", Strona 13</i></p> <p>→ <i>"Ręczne czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych", Strona 13</i></p> <p>→ <i>"Poznawanie urządzenia", Strona 7</i></p>
W lewej części panelu sterowania migają obie dolne diody LED 6.	<p>Filtry zapachów są nasycone.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wymienić filtr zapachów. <p>→ <i>"Poznawanie urządzenia", Strona 7</i></p>
Home Connect Funkcja nie działa prawidłowo.	<p>Możliwe są różne przyczyny.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wejść na www.home-connect.com.
Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej nie działa prawidłowo.	<p>Ewentualnie należy wprowadzić zmiany w ustawieniach.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Należy zapoznać się z instrukcją obsługi płyty grzewczej. ▶ Wejść na www.home-connect.com.
Urządzenie wyłącza się w trybie automatycznym, mimo że gotowanie nadal trwa.	<p>Czysta para wodna lub długie procesy gotowania powodujące jedynie niewielkie zmiany zapachu mogą nie zostać wykryte przez tryb automatyczny.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Włączyć ręczny stopień mocy wentylatora.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

12 Utylizacja

12.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie

oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

13 Serwis

Istotne dla prawidłowego działania urządzenia, oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim rozporządzeniem w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dostępne są w naszym dziale obsługi klienta przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Ponadto przez okres do 15 lat po wprowadzeniu urządzenia na rynek można nabyć w naszym dziale obsługi klienta inne istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne, które dostępne są w magazynie.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontak-

tów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej.

Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej.

13.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia; numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się na obudowie wentylatora.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

14 Akcesoria

Akcesoria można nabyć w serwisie, w sklepie specjalistycznym lub w Internecie. Używać tylko oryginalnych akcesoriów, są one dokładnie dostosowane do urządzenia.

Akcesoria są przeznaczone dla konkretnych urządzeń. Przy zakupie należy zawsze podawać dokładne oznaczenie (E-Nr.) urządzenia. → *Strona 16*

Informacje na temat akcesoriów dostępnych dla urządzenia można uzyskać w sklepie internetowym lub w serwisie.


siemens-home.bsh-group.com

15 Deklaracja zgodności

BSH Hausgeräte GmbH, oświadcza niniejszym, że urządzenie wyposażone w funkcję Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem siemens-home.bsh-group.com na stronie poświęconej urządzeniu w zakładce zawierającej dokumenty dodatkowe.



2,4-GHz-pasmo (2400–2483,5 MHz): maks. 100 mW
 Pasmo 5 GHz (5150–5350 MHz + 5470–5725 MHz): maks. 50 mW

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	Is	ES
	FR	HR	IT	CY	LI	LV	LT	LU	HU
	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI
	SE	NO	CH	TR	IS	UK (NI)			

Sieć bezprzewodowa 5 GHz (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

AL	BA	MD	ME	MK	RS	UK	UA
----	----	----	----	----	----	----	----

Sieć bezprzewodowa 5 GHz (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

16 Informacje dotyczące sprawdzania urządzenia

Informacje sporządzono w celu ułatwienia sprawdzania urządzenia.

- Pomiar zgodnie z EN 61591.
- Urządzenie eksploatuje się w stanie, w jakim zostało dostarczone.
- Skrzynkę wentylatora należy zamontować z przodu urządzenia.
- Uważać na to, aby podczas pomiarów filtry nie uległy przesunięciu (przez zmiany ustawienia urządzenia i miejsca montażu).
- Podświetlenie nie jest światłem roboczym. Podświetlenie w kolorze czerwonym jako element zużywający energię zostało wliczone do wartości FDE.

17 Instrukcja montażu

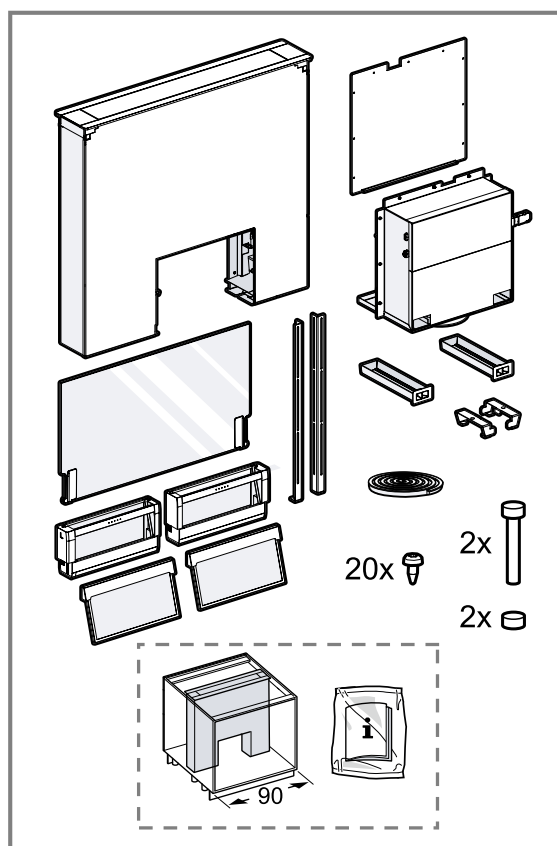
Należy przestrzegać tych informacji podczas montażu urządzenia.



← mm →

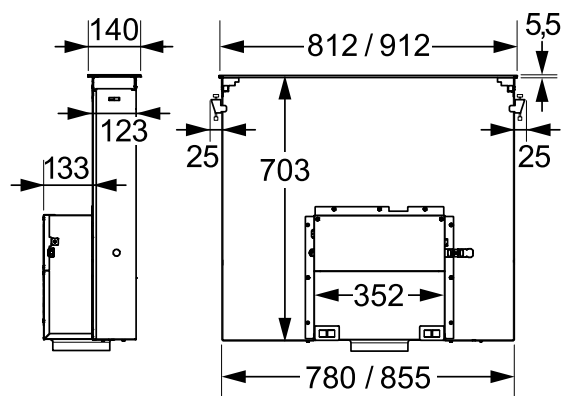
17.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

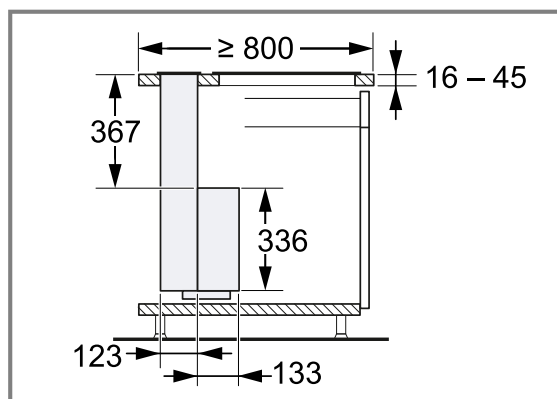


17.2 Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.



Uwzględnić wymiary urządzenia.

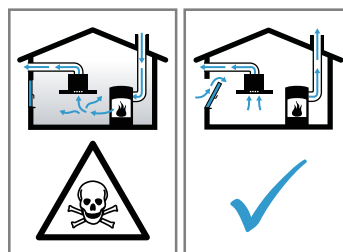


17.3 Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z kominu lub ciągu wentylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest używane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.
 - ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczona podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wywietrzniki ściennie lub za pomocą innych środków technicznych. Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.
 - ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.
- Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.
- ▶ Jeżeli okap kuchenny jest zainstalowany z kominkiem zależnym od powietrza w pomieszczeniu, zasilanie elektryczne okapu kuchennego musi być wyposażone w odpowiedni obwód zabezpieczający.

Zasysane z powrotem gazy spalinowe mogą prowadzić do zatrucia.

- ▶ Nie odprowadzać powietrza wylotowego do pracującego komina dymowego lub komina spalinowego.
- ▶ Nie odprowadzać powietrza wylotowego do szybu, który służy do odpowietrzania pomieszczeń kominkami.
- ▶ Jeżeli powietrze wylotowe ma być odprowadzane do komina dymowego lub komina spalinowego, który nie pracuje, trzeba mieć na to zgodę od odpowiedniego mistrza kominarskiego.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!**

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- ▶ Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!**

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Urządzenie jest ciężkie.
- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Niewłaściwe kombinacje urządzeń mogą prowadzić do uszkodzeń.

- ▶ Nie używać urządzenia w połączeniu z gazowymi płytami grzewczymi.

⚠ **OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 16*

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi. Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
- ▶ Gdy urządzenie jest zabudowane, wtyczka sieciowa przewodu sieciowego musi być łatwo dostępna. Jeśli łatwy dostęp nie jest

możliwy, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować odłącznik zgodny z warunkami klasy przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.

- ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, aby nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu przyłączeniowego.

17.4 Wskazówki ogólne

Podczas instalacji zwrócić uwagę na zamieszczone wskazówki ogólne.

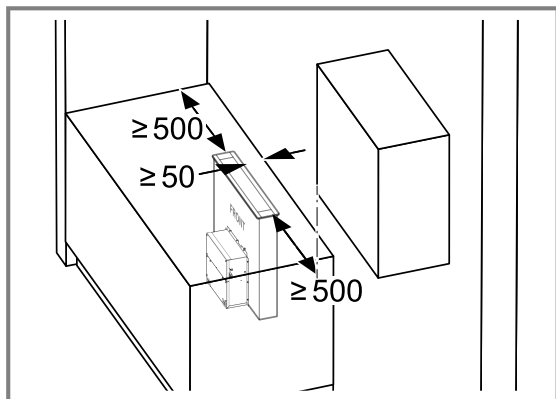
- Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.
- Podczas odprowadzania powietrza odlotowego należy przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji prawnych, np. krajowych przepisów budowlanych.
- Aby bez przeszkód dotrzeć do skrzynki wentylatora podczas wykonywania prac serwisowych, należy wybrać łatwo dostępne miejsce montażu.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas montażu unikać uszkodzenia urządzenia.

17.5 Uwagi dotyczące sytuacji montażowej

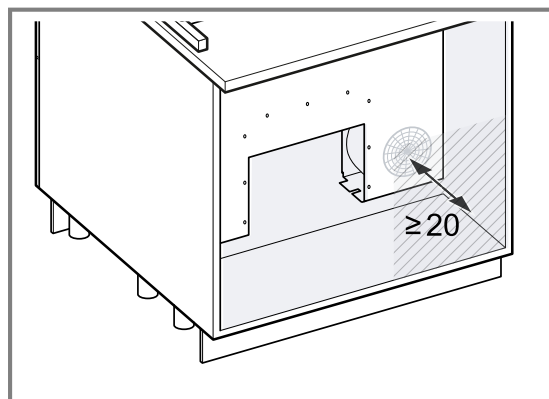
- Nie montować urządzenia w blacie roboczym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z gazową płytą grzewczą.
- Podczas montażu dodatkowych elementów wyposażenia specjalnego przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Szerokość okapu kuchennego musi odpowiadać co najmniej szerokości płyty do gotowania.
- W celu optymalnego wychwytywania oparów kuchennych należy zamontować urządzenie za płytą grzewczą.

W celu uniknięcia utraty mocy urządzenia nie należy instalować żadnych szafek nad urządzeniem i zachować następujące odległości:

- Co najmniej 50 cm po lewej i prawej stronie urządzenia do ściany lub sąsiadującej szafki górnej
- Co najmniej 5 cm od ramy urządzenia do ściany



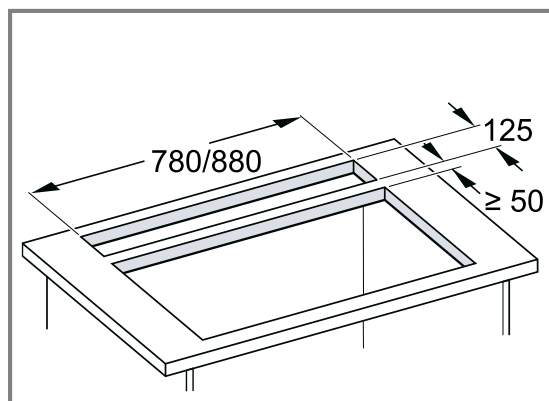
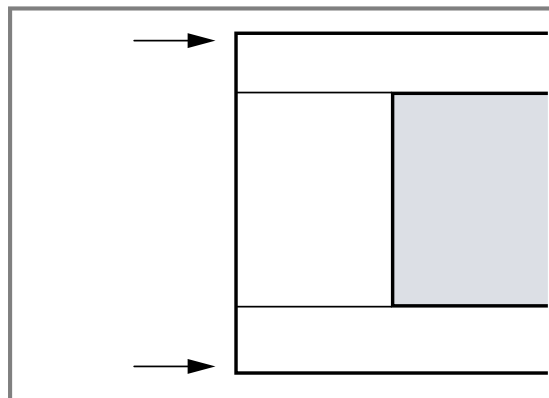
- Co najmniej 2 cm od strefy zasysania Guided Air do ścianki mebla



- W cokole zaplanować otwór wentylacyjny o przekroju powierzchni 80 cm².

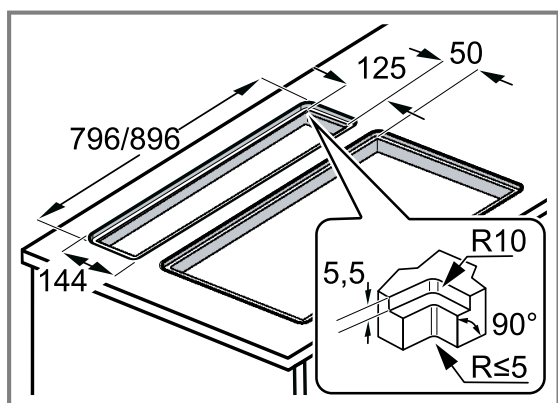
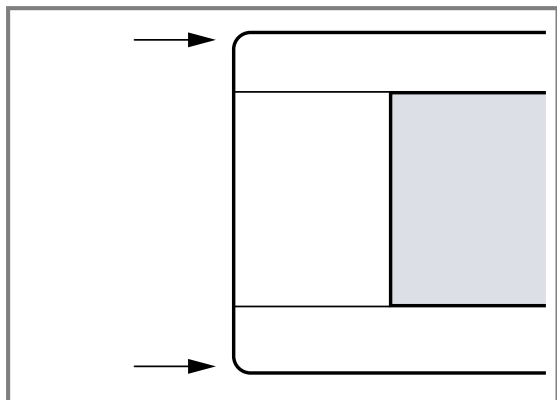
Montaż na równi z blatem urządzeń o ostrych narożnikach

Nie wbudowywać urządzeń o ostrych narożnikach w powierzchniach kamiennych i granitowych.



Montaż na równi z blatem urządzeń o zaokrąglonych narożnikach

Urządzenia o zaokrąglonych narożnikach można wbudowywać w każde powierzchnie robocze.



17.6 Uwagi dotyczące kanału wylotowego

Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Używać krótkiej, prostej rury wylotowej o możliwie dużej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub małej średnicy uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Stosować rury wylotowe z materiału niepalnego.
- Aby zapobiec cofaniu się kondensatu, rurę wylotową należy zamontować pod lekkim kątem (spadek 1°).

Uwaga: Odpowiednie kanały wentylacyjne są dostępne w naszym serwisie, u sprzedawców oraz na naszej stronie internetowej.

Kanały płaskie

Stosować kanały płaskie, których przekrój wewnętrzny odpowiada średnicy rur okrągłych:

- Średnica 150 mm odpowiada ok. 177 cm².
- Średnica 120 mm odpowiada ok. 113 cm².
- W przypadku odmiennych średnic rur należy zastosować taśmy uszczelniające.
- Nie używać kanałów płaskich, które ostro zmieniają kierunek.

Rury okrągłe

Stosować rury okrągłe o średnicy wewnętrznej 150 mm (zalecane) lub co najmniej 120 mm.

17.7 Montaż

Kontrola mebla

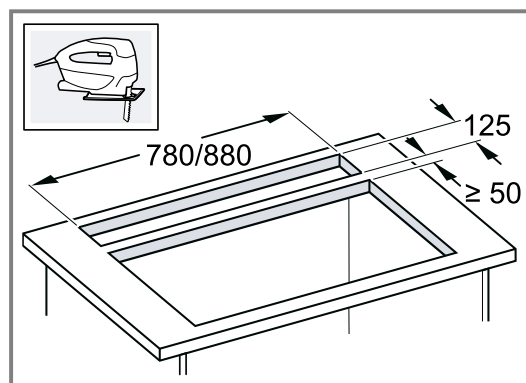
- ▶ Sprawdzić, czy mebel do zabudowy jest wypoziomowany i ma dostateczną nośność. Maksymalny ciężar urządzenia wynosi około 40 kg.

Przygotowywanie mebla

Uwaga: Do bezszwowej instalacji płyty grzewczej i urządzenia potrzebne jest wyposażenie specjalne, które nie wchodzi w zakres dostawy. Przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji elementów wyposażenia specjalnego.

Wymaganie: Mebel nadaje się do zabudowy.

1. Wykonać wycięcie w blacie roboczym zgodnie z sytuacją montażową.



Kąt między krawędzią cięcia a blatem roboczym musi wynosić 90°.

2. Zapewnić nośność i stabilność blatu roboczego. Do wykonania konstrukcji nośnej należy zastosować materiał wzmacniający odporny na wysoką temperaturę i wilgoć.
3. Upewnić się, że stabilność mebla do zabudowy jest zagwarantowana również po wykonaniu niezbędnych wycięć.
4. Usunąć wióry.
5. W zależności od sytuacji montażowej usunąć tylną ściankę mebla do zabudowy.

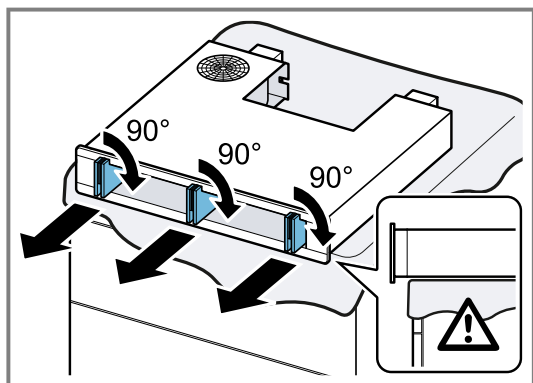
Przygotowanie urządzenia do pracy

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

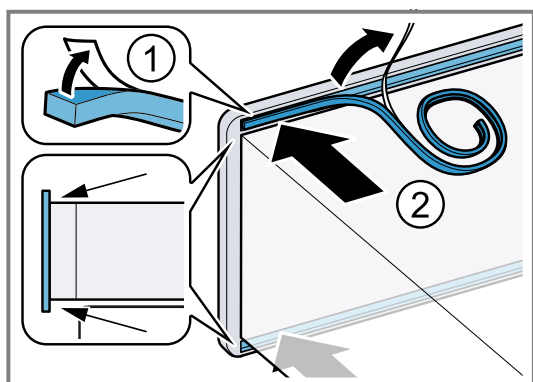
Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

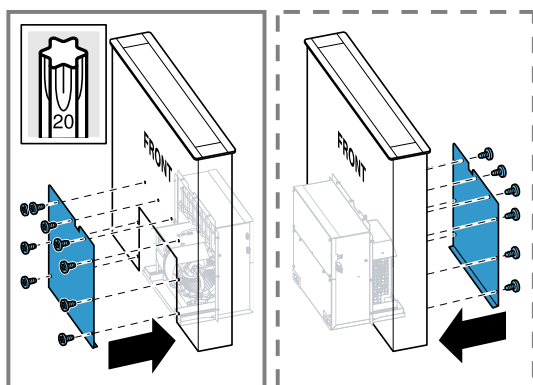
1. Umieścić urządzenie na miękkim podłożu i usunąć zabezpieczenie transportowe.



2. Przykleić uszczelkę w przewidzianym do tego celu rowku ① i odciąć ②.



3. Dokręcić pokrywę w zależności od sytuacji montażowej.



Montaż urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

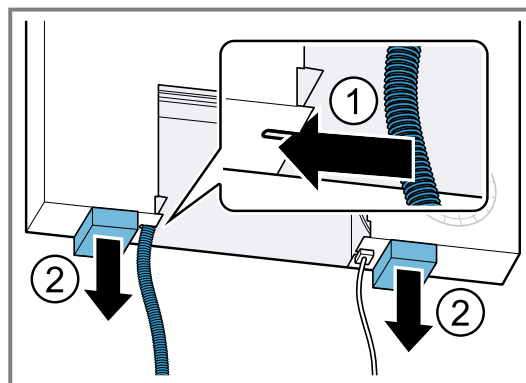
Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

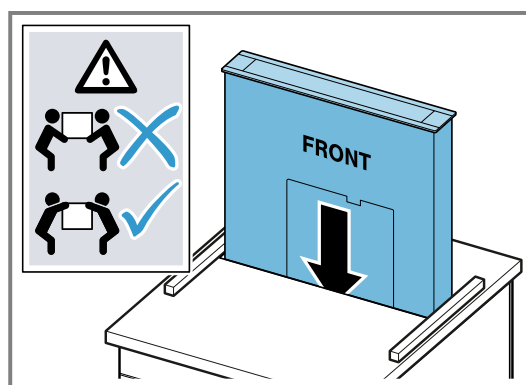
Uwaga: Nie usuwać jeszcze zabezpieczenia transportowego chroniącego przewody.

1. Podnieść urządzenie, chwytając je za krótkie boki i ustawić front urządzenia w jednej linii z płytą grzewczą.

2. Złącze kablowe wsunąć w odciążający uchwyt kablowy ① i zdjąć zabezpieczenie transportowe ②.

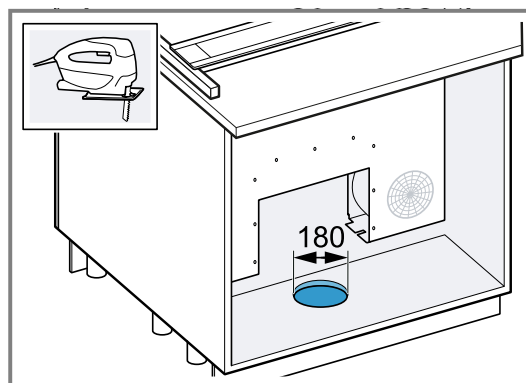


3. **Uwaga:** Aby nie wkładać jeszcze urządzenia całkowicie w wycięcie, pod każdy z krótkich boków urządzenia należy podłożyć listwę. Włożyć urządzenie od góry w wycięcie w blacie roboczym.

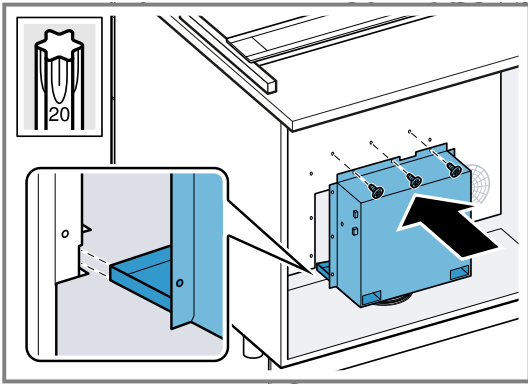


Urządzenie wkładać równomiernie, aby nie zostało przechylone.

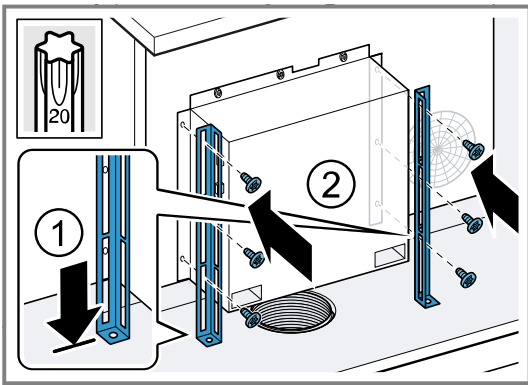
4. Zaznaczyć wycięcie na orurowaniu:
 - ▶ Przymocować wąż powietrza odlotowego do króćca skrzynki wentylatora.
 - ▶ Wsunąć skrzynkę wentylatora w prowadnicę i dokręcić za pomocą śruby.
 - ▶ Zaznaczyć pozycję orurowania na spodzie szafki.
 - ▶ Odkręcić śrubę i ponownie zdjąć skrzynkę wentylatora.
5. Wykonać wycięcie na orurowanie.



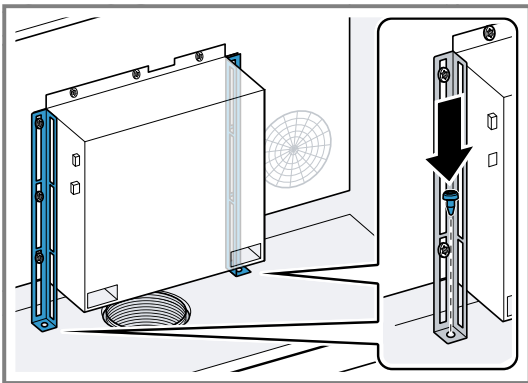
6. Wsunąć skrzynkę wentylatora w prowadnicę, wykonać orurowanie i dokręcić skrzynkę wentylatora.



7. Podeprzeć urządzenie od spodu i usunąć listwy.
8. Urządzenie osadzić całkowicie w wycięciu.
9. Wyrównać szyny względem podłogi ① i zamocować z boku ②.

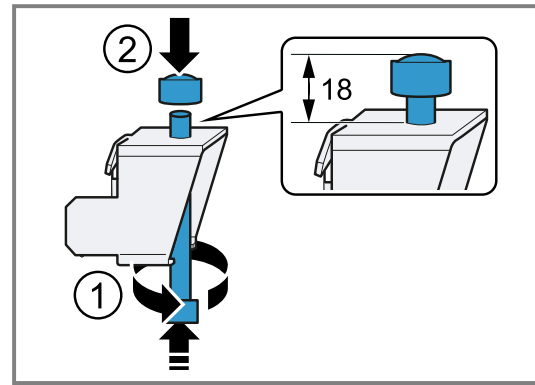


10. Przykręcić szyny do spodu szafki.

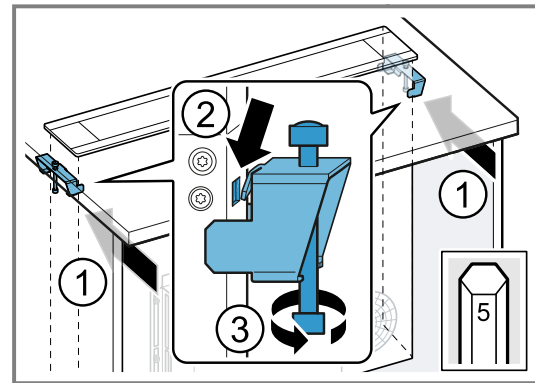


11. **Uwaga:** Jeśli urządzenie o wymiarze 90 cm jest montowane w szafce o szerokości 90 cm, pominąć dwa kolejne kroki montażu i uwzględnić dodatkowo dołączoną instrukcję obsługi.

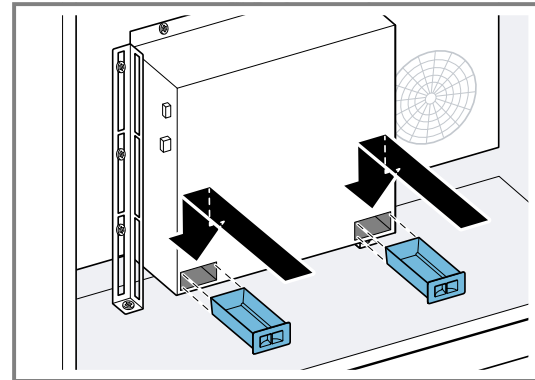
- Wkręcić śrubę od dołu i dokręcić nakrętkę.



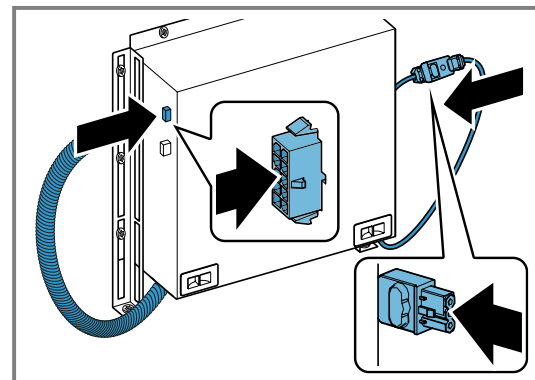
12. Wyrównać urządzenie względem płyty grzewczej ① i przymocować je do blatu roboczego ② ③.

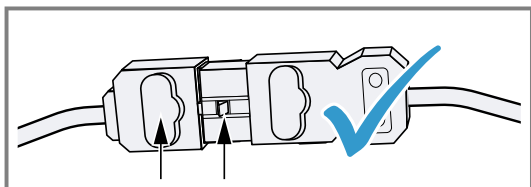
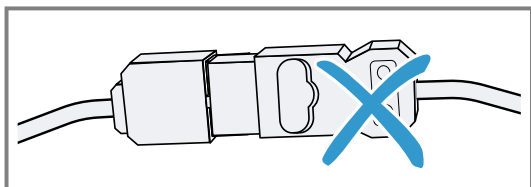


13. Włożyć i zatrzasnąć osadniki.

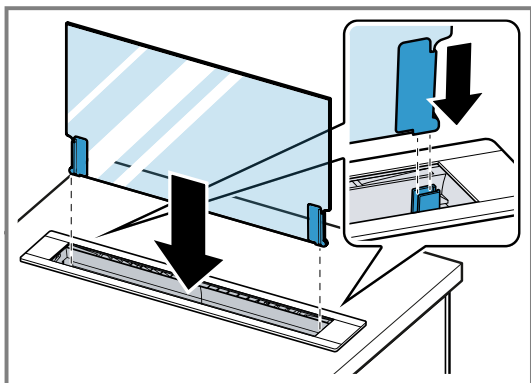


14. Podłączyć przewody w skrzynce wentylatora.





15. Szybę ostrożnie wsunąć do oporu w przewodnice.



16. Podłączyć do instalacji elektrycznej.

✓ Jeżeli urządzenie jest zamontowane i podłączone do prądu, szyba przemieszcza się w dół i urządzenie zamyka się.

17. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.

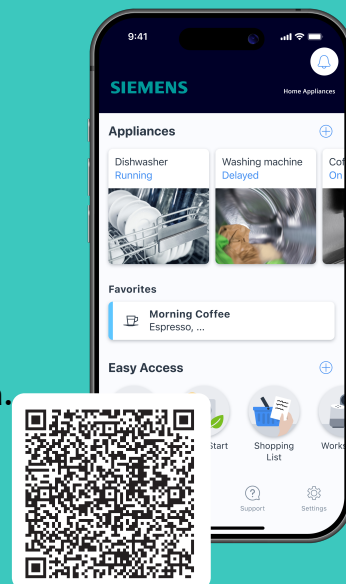
→ "Montaż filtrów przeciwtłuszczowych", Strona 14



Siemens Home Appliances App

Podłączając posiadane urządzenie już dziś można cieszyć się następującymi korzyściami:

- Całą uwagę należy skupić na gotowaniu. Okap wyciągowy uruchamia się automatycznie, w momencie rozpoczęcia gotowania. (Wymagana jest kompatybilna płyta grzewcza)
- Nie wolno zapominać o konserwacji filtrów. Gdy nadejdzie odpowiedni czas, aplikacja wyśle powiadomienie.
- Zachęcamy do korzystania z wielu dodatkowych funkcji i usług w aplikacji, do której jest bezpośredni dostęp za pomocą przycisku Ulubione na okapie wyciągowym. (dostępne w wybranych modelach)



PL Wyprodukowane przez BSH Hausgeräte GmbH na mocy licencji Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com



9001560194 (060209) REG25

pl